



MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI

Anul 172 (XVI) — Nr. 347

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 21 aprilie 2004

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
LEGI ȘI DECRETE			
69.	— Lege privind ratificarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții și Municipiul București pentru finanțarea Proiectului privind reabilitarea infrastructurii educaționale în București, semnat la București la 1 octombrie 2003 și la Luxemburg la 7 octombrie 2003	170.	— Decret pentru promulgarea Legii privind ratificarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții și Municipiul București pentru finanțarea Proiectului privind reabilitarea infrastructurii educaționale în București, semnat la București la 1 octombrie 2003 și la Luxemburg la 7 octombrie 2003.....
	1-2		2-15 15

LEGI ȘI DECRETE

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

LEGE

privind ratificarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții și Municipiul București pentru finanțarea Proiectului privind reabilitarea infrastructurii educaționale în București, semnat la București la 1 octombrie 2003 și la Luxemburg la 7 octombrie 2003

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Art. 1. — Se ratifică Contractul de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții și Municipiul București pentru finanțarea Proiectului privind reabilitarea infrastructurii educaționale în București, semnat la București la 1 octombrie 2003 și la Luxemburg la 7 octombrie 2003, în valoare de 112,2 milioane euro.

Art. 2. — (1) Aplicarea prevederilor contractului de finanțare va fi realizată de Municipiul București, prin Unitatea de implementare a Proiectului privind reabilitarea infrastructurii educaționale în București, formată din doi reprezentanți ai Primăriei Municipiului București, câte un

reprezentant al primăriilor de sector și un reprezentant al Inspectoratului Școlar al Municipiului București.

(2) Ministerul Finanțelor Publice va încheia cu Municipiul București un acord de împrumut subsidiar, prin care se vor stabili drepturile și obligațiile părților în aplicarea prevederilor contractului de finanțare, inclusiv repartizarea sumelor necesare pentru proiect pe activități și surse de finanțare.

Art. 3. — Contribuția României la realizarea proiectului prevăzut la art. 1 va fi asigurată din fondurile proprii ale Municipiului București și va fi egală cu echivalentul în lei al sumei de 37,4 milioane euro. Această contribuție se va

majora cu valoarea impozitelor și taxelor aferente proiectului, care va fi acoperită din aceeași sursă, respectiv fondurile proprii ale Municipiului București.

Art. 4. — Fondurile în lei necesare pentru rambursarea împrumutului, achitarea dobânzilor, comisioanelor și a altor costuri aferente împrumutului se asigură din fondurile proprii ale Municipiului București.

Art. 5. — (1) Se autorizează Guvernul României ca, prin Ministerul Finanțelor Publice, de comun acord cu Banca Europeană de Investiții și Municipiul București, să introducă pe parcursul utilizării împrumutului, în raport cu

condițiile concrete de derulare a contractului de finanțare, amendamente la conținutul acestuia, care privesc modificări în descrierea tehnică, modificări de termene, precum și orice alte modificări care nu sunt de natură să majoreze obligațiile financiare ale României față de Banca Europeană de Investiții sau să determine noi condiționări economice față de cele convenite inițial între părți.

(2) Amendamentele la contractul de finanțare, convenite cu Banca Europeană de Investiții și Municipiul București conform alin. (1), se vor aproba prin hotărâre a Guvernului.

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 24 februarie 2004, cu respectarea prevederilor art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
VALER DORNEANU

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 11 martie 2004, cu respectarea prevederilor art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

PREȘEDINTELE SENATULUI
NICOLAE VĂCĂROIU

București, 26 martie 2004.
Nr. 69.

BANCA EUROPEANĂ DE INVESTIȚII

Fi nr. 22.214
Agora nr. 2001 0158

România — Proiect privind reabilitarea infrastructurii educaționale în București — proiect AFI

CONTRACT DE FINANȚARE între România și Banca Europeană de Investiții și Municipiul București*)

Acest contract este încheiat între:

România, reprezentată de Ministerul Finanțelor Publice, având sediul în str. Apolodor nr. 17, sectorul 5, București, România, reprezentat de domnul Mihai Nicolae Tănăsescu, ministru, denumită în continuare *Împrumutatul*, ca primă parte, Banca Europeană de Investiții, având sediul central în bd. Konrad Adenauer nr. 100, Luxemburg-Kirchberg, Marele Ducat de Luxemburg, reprezentată de domnul Rainer Saerbeck, șef departament, și domnul Gian Domenico Spota, consilier principal, denumită în continuare *Banca*, ca a doua parte, și

Municipiul București, având sediul în bd. Regina Elisabeta nr. 47, sectorul 5, București, România, reprezentat de domnul Traian Băsescu, primar general, denumit în continuare *Municipiul*, ca a treia parte.

Având în vedere că:

1. La data de 1 februarie 1993 Comunitățile Europene și Împrumutatul au încheiat Acordul european de asociere dintre Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și România, pe de altă parte.

2. În cadrul acestui acord european Consiliul Guvernatorilor Băncii a autorizat continuarea acordării de împrumuturi pentru proiecte de investiții în România.

3. La data de 4/5 iunie 1997 un acord-cadru (denumit în continuare *Acordul-cadru*) referitor la cooperarea financiară a fost semnat de Împrumutat și de Bancă și este aplicabil acestui contract.

4. Împrumutatul a propus inițierea unui proiect (denumit în continuare *Proiectul*) care urmează a fi realizat de Municipiu, care constă în modernizarea și reabilitarea unui număr de 106 școli din învățământul preuniversitar din București, după cum se specifică mai detaliat în descrierea tehnică din anexa A la prezentul contract (denumită în continuare *Descrierea tehnică*).

5. Municipiul, prin Direcția învățământ, cultură (denumită în continuare *DIC*), va fi responsabil pentru coordonarea tuturor activităților Proiectului.

6. Costul total al Proiectului, așa cum a fost estimat de către Bancă, este de 149.600.000 EUR (o sută patruzeci și nouă milioane șase sute de mii euro), inclusiv cheltuieli neprevăzute și dobânzi pe perioada execuției, dar excluzând impozite și taxe.

*) Traducere.

7. Costul Proiectului urmează să fie finanțat astfel:

• contribuția statului/Municipiului și alte fonduri:	37.400.000 EUR
• împrumutul Băncii:	112.200.000 EUR
• total:	149.600.000 EUR

8. În consecință, Împrumutatul a solicitat Băncii un împrumut în sumă echivalentă cu 112.200.000 EUR (o sută douăsprezece milioane două sute de mii euro).

9. La data de 17 mai 2003 România a confirmat în scris că Proiectul este transmis cu acordul său pentru a fi finanțat de către Bancă.

10. În baza art. 3 din Acordul-cadru, Împrumutatul a fost de acord ca dobânda și toate celelalte plăți datorate Băncii și care apar ca urmare a activităților avute în vedere prin Acordul-cadru, precum și activele și veniturile Băncii legate de astfel de activități să fie scutite de impozite.

11. Prin art. 4 din Acordul-cadru, Împrumutatul a fost de acord ca, pe întreaga perioadă de existență a oricărei operațiuni financiare încheiate în conformitate cu Acordul-cadru:

a) să asigure:

- (i) ca beneficiarii să poată schimba în orice valută pe deplin convertibilă, la cursul de schimb care prevalează, sumele în moneda națională a Împrumutatului, necesare pentru plata la timp a tuturor sumelor datorate Băncii în legătură cu împrumuturile și garanțiile referitoare la orice proiect; și
- (ii) ca aceste sume să fie transferabile liber, imediat și efectiv; și

b) să asigure:

- (i) ca Banca să poată schimba în orice valută pe deplin convertibilă, la cursul de schimb care prevalează, sumele în moneda națională a Împrumutatului, primite de Bancă cu titlu de plăți aferente unor împrumuturi și garanții sau oricărei alte activități, și ca Banca să poată transfera liber, imediat și efectiv sumele astfel schimbate; sau, dacă Banca va opta altfel,
- (ii) ca Banca să poată dispune liber de astfel de sume pe teritoriul Împrumutatului.

12. Convinsă că prezenta operațiune corespunde scopurilor funcțiilor sale și că este conformă cu scopurile Acordului-cadru și ținând seama de aspectele menționate anterior, Banca a decis să dea curs solicitării Împrumutatului, acordându-i acestuia un credit în sumă echivalentă cu 112.200.000 EUR (o sută douăsprezece milioane două sute de mii euro).

13. Statutul Băncii stipulează că Banca trebuie să se asigure că fondurile sale sunt utilizate pe cât posibil în interesul Comunității Europene și, ca urmare, termenele și condițiile la operațiunile sale de împrumut vor fi conforme politicii Comunității Europene.

14. Semnarea acestui contract în numele Împrumutatului a fost pe deplin autorizată în termenii precizați în anexa 1.

15. Referirile din prezentul contract la articole, preambul, paragrafe, subparagrafe, alineate, anexe și documente atașate reprezintă referiri făcute la articolele, preambulul, paragrafele, subparagrafele, alineatele, anexele și documentele atașate prezentului contract.

Ca urmare s-a convenit prin prezentul contract după cum urmează:

ARTICOLUL 1

Trageri

1.01. Suma creditului

Prin prezentul contract Banca acordă Împrumutatului, iar Împrumutatul acceptă, un credit (denumit în continuare *credit*), în suma echivalentă cu 112.200.000 EUR (o sută douăsprezece milioane două sute de mii euro), care va fi utilizat exclusiv pentru finanțarea parțială a costurilor Proiectului.

1.02. Proceduri de trageri

A. Creditul va fi pus la dispoziție pentru a fi tras de Împrumutat în limita a 20 de tranșe (denumite în continuare *tranșe*, iar fiecare denumită *tranșă*). Fiecare tranșă va avea o valoare echivalentă cu cel puțin 5 milioane euro (mai puțin ultima tranșă).

B. Tragerea fiecărei tranșe se va efectua în baza unei cereri scrise (denumită în continuare *cerere*) din partea Municipiului, în numele Împrumutatului, potrivit condițiilor menționate în paragraful 1.04. Fiecare cerere:

a) va specifica suma solicitată pentru trageri în cadrul tranșei;

b) va specifica valuta în care Împrumutatul solicită a fi trasă tranșa, ca fiind o valută la care se face referire în paragraful 1.03;

c) va specifica rata dobânzii aplicabile, dacă este cazul, indicată anterior de Bancă Împrumutatului, fără angajament;

d) va specifica data preferată pentru efectuarea tragerii, înțelegându-se că Banca poate disponibiliza tranșa în termen de până la 4 luni calendaristice de la data cererii; și

e) va fi însoțită de documente justificative, solicitate conform paragrafului 1.04.

Nici o cerere nu va putea fi efectuată după data de 31 decembrie 2007. Sub rezerva prevederilor subparagrafului 1.02C, fiecare cerere este irevocabilă.

C. Cu 10—15 zile înainte de data disponibilizării tranșei, în cazul în care cererea este conformă cu subparagraful 1.02B și în măsura în care justificarea pusă la dispoziție în conformitate cu prevederile subparagrafului 1.02B alin. e) este acceptabilă Băncii, aceasta va remite Împrumutatului și Municipiului o notificare (denumită în continuare *aviz de trageri*) prin care:

a) va confirma valoarea și valuta tranșei specificate în cerere;

b) va specifica rata dobânzii aplicabilă tranșei conform paragrafului 3.01; și

c) va specifica data disponibilizării tranșei.

În cazul în care unul sau mai multe elemente specificate în avizul de trageri nu sunt conforme cu elementele corespunzătoare din cerere, Municipiul, în numele Împrumutatului, într-un interval de 3 zile lucrătoare

în Luxemburg de la primirea avizului de tragere, poate revoca cererea printr-o notificare adresată Băncii și, ca urmare, cererea și avizul de tragere vor rămâne fără efect.

D. Tragerea se va efectua în acel cont bancar, în numele și pe seama Împrumutatului, după cum Împrumutatul sau Municipiul notifică Băncii cu cel puțin 8 zile înainte de data efectuării tragerii. Pentru fiecare asemenea tranșă poate fi specificat numai un singur cont.

1.03. Valuta tragerii

Sub rezerva existenței disponibilităților, Banca va disponibiliza fiecare tranșă în valuta pentru care Împrumutatul sau Municipiul, în numele Împrumutatului, și-a exprimat o preferință. Fiecare valută de tragere va fi:

a) euro;

b) o valută a unuia dintre statele membre ale Băncii care nu participă la etapa a treia a Uniunii Europene monetare și economice; sau

c) orice altă valută care este tranzacționată pe scară largă pe principalele piețe valutare.

Pentru calculul sumelor ce urmează a fi trase în alte valute decât euro, Banca va aplica cursurile de schimb de referință calculate și publicate de Banca Centrală Europeană din Frankfurt sau, în lipsa acestora, cursurile de schimb care prevalează pe oricare altă piață financiară aleasă de Bancă, la o dată cuprinsă într-un interval de 15 zile anterioare datei efectuării tragerii, după cum va decide Banca.

1.04. Condiții de tragere

A. Tragerea primei tranșe, conform paragrafului 1.02, va fi condiționată de îndeplinirea, în mod satisfăcător pentru Bancă, a următoarelor condiții, și anume ca, înainte de data primei cereri:

a) Banca să fi primit din partea unui consilier juridic al Împrumutatului un aviz juridic privind semnarea în mod corespunzător a acestui contract de către Împrumutat, precum și privind documentele relevante, în forma și conținutul acceptabile Băncii;

b) un consilier juridic al Municipiului să fi emis un aviz juridic privind semnarea în mod corespunzător a acestui contract de către Municipiu, precum și privind documentele relevante, în forma și conținutul acceptabile Băncii;

c) toate aprobările necesare privind controlul schimbului valutar (dacă este cazul) să fi fost obținute, pentru a permite Municipiului să efectueze trageri în condițiile prezentului contract și Împrumutatului să ramburseze împrumutul (așa cum este definit în paragraful 2.01) și să plătească dobânda și toate celelalte sume datorate conform prezentului contract; astfel de aprobări trebuie să se extindă și asupra deschiderii și menținerii conturilor în care Municipiul, în numele Împrumutatului, solicită Băncii să disponibilizeze creditul;

d) Banca să fi primit dovezi satisfăcătoare, în limba engleză, care să ateste că Împrumutatul a autorizat și a împuternicit pe deplin Municipiul să solicite trageri și să primească sumele corespunzătoare în conformitate cu prezentul contract, în numele și pe seama Împrumutatului;

e) Banca să fi primit dovezi satisfăcătoare privind împuternicirea persoanei sau persoanelor autorizate să semneze cererile, precum și speciemenle de semnătură autentificate ale acestei sau acestor persoane;

f) Banca să fi primit dovezi satisfăcătoare care să ateste că o unitate de implementare a Proiectului (denumită *UIP*) pentru realizarea Proiectului a fost înființată corespunzător de Municipiu, în conformitate cu paragraful 6.09;

g) Banca să fi primit dovezi satisfăcătoare care să ateste că au fost angajați consultanți conform paragrafului 6.12; și

h) Banca să fi primit dovezi satisfăcătoare, în limba engleză, referitoare la împuternicirile acordate semnatarilor acestui contract de a semna contractul în numele Împrumutatului și, respectiv, în numele Municipiului, precum și o copie a deciziei care autorizează Municipiul să încheie acest contract.

Dacă o cerere pentru tragerea primei tranșe este efectuată înainte de primirea de către Bancă a unor dovezi satisfăcătoare demonstrând că aceste condiții au fost îndeplinite, o astfel de cerere va fi considerată ca fiind primită de Bancă la acea dată la care condițiile vor fi fost îndeplinite.

B. Tragerea fiecărei tranșe ulterioare primei tranșe va fi condiționată de primirea de către Bancă, la sau înainte de data cererii de tragere:

a) a unor copii certificate ale contractului sau contractelor care au fost finanțate din toate tranșele trase anterior, contract sau contracte care au fost încheiate în termeni satisfăcători Băncii; și

b) a unei declarații din partea Împrumutatului, prin Municipiu, care să confirme că toate cheltuielile au fost efectuate pentru articolele care urmau să fie finanțate de Bancă conform Descrierii tehnice (exceptând taxele și impozitele plătibile în România), într-o sumă egală cu valoarea tuturor sumelor disponibilizate anterior minus echivalentul sumei de 1 milion euro, cu excepția ultimei trageri.

C. Pentru calcularea echivalentului în euro al sumelor cheltuite, Banca va aplica cursul de schimb la care se face referire în paragraful 1.03.

D. Dacă vreo parte a dovezilor furnizate de Împrumutat în cadrul subparagrafului 1.04B nu este satisfăcătoare pentru Bancă, aceasta fie poate acționa în concordanță cu prevederile ultimei fraze a subparagrafului 1.04A, fie poate elibera proporțional mai puțin decât suma solicitată.

E. În plus, disponibilizarea fiecărei tranșe va fi condiționată de faptul ca Banca să fi fost convinsă că suficiente fonduri continuă să fie disponibile în conformitate cu paragraful 6.07, astfel încât să se asigure implementarea și finalizarea la timp a Proiectului.

1.05. Anularea creditului

În cazul în care costul Proiectului va fi mai mic decât cifra estimată în preambul, Banca poate, printr-o notificare adresată Împrumutatului, să anuleze creditul proporțional cu diferența.

Împrumutatul poate oricând, printr-o notificare adresată Băncii, să anuleze integral sau parțial orice sumă netrasă din credit. Cu toate acestea, dacă Împrumutatul anulează orice tranșă care a făcut obiectul unui aviz de tragere și care nu a fost revocat în conformitate cu subparagraful 1.02C, acesta va plăti un comision calculat pentru suma anulată, la o rată fixă, egală cu jumătate din rata dobânzii aplicabilă acelei tranșe.

Banca poate, în orice moment după data de 30 aprilie 2008, prin notificarea Împrumutatului și a Municipiului, să anuleze orice parte a creditului pentru care nici o tragere nu a fost efectuată.

1.06. Anularea și suspendarea creditului

Banca poate, prin notificarea Împrumutatului și a Municipiului, să anuleze, integral sau parțial, în orice moment și cu efect imediat, partea netrasă din credit:

a) ca urmare a apariției oricărui eveniment menționat în subparagraful 10.01A sau 10.01B;

b) dacă vor surveni situații excepționale care vor afecta negativ accesul Băncii pe piața națională de capital sau pe piețele internaționale de capital relevante; sau

c) atât timp cât, acționând rezonabil, Banca nu va fi mulțumită de modul în care au fost respectate garanțiile și angajamentele acordate de Împrumutat și Municipiu conform paragrafelor 6.15 și 8.04.

Alternativ, printr-o notificare adresată Împrumutatului și Municipiului, Banca poate suspenda orice porțiune netrasă din credit, dacă în opinia sa s-a petrecut un eveniment sau a apărut o situație descrisă mai sus și care este temporară. În acest caz, suspendarea va continua până când Banca va fi în măsură să disponibilizeze din nou creditul.

Cu toate acestea, Banca nu va fi îndreptățită să anuleze sau să suspende, în temeiul alin. b) de mai sus, nici o tranșă care a făcut obiectul unui aviz de tragere.

Partea netrasă din credit va fi considerată anulată dacă Banca solicită rambursarea în baza art. 10.

În cazul în care orice tranșă care face obiectul avizului de tragere este anulată sau suspendată în temeiul alin. a) și c) de mai sus, Împrumutatul va plăti un comision pentru suma anulată sau suspendată, la o rată anuală de 0,75%, calculat de la data avizului de tragere, respectiv până la data anulării. Un asemenea comision va fi plătit în plus față de orice comision plătit în cadrul paragrafului 1.05.

1.07. Valuta comisioanelor

Comisioanele datorate de Împrumutat Băncii în baza prezentului articol 1 vor fi calculate și plătibile în euro.

ARTICOLUL 2**Împrumutul****2.01. Suma împrumutului**

Împrumutul (denumit în continuare *împrumutul*) va cuprinde totalul sumelor disponibilizate de Bancă, așa cum au fost notificate de Bancă cu ocazia disponibilizării fiecărei tranșe, conform paragrafului 2.04.

2.02. Valuta de rambursare

Fiecare rambursare în baza art. 4 sau, după caz, a art. 10 va fi efectuată în valutele disponibilizate și în proporțiile în care acestea sunt cuprinse în soldul împrumutului.

2.03. Valuta dobânzii și a altor obligații de plată

Dobânda și celelalte obligații de plată datorate conform art. 3, 4 și 10 vor fi calculate și plătibile proporțional în fiecare valută în care împrumutul este rambursabil.

Orice altă plată va fi efectuată în valuta specificată de Bancă, avându-se în vedere valuta în care s-au efectuat cheltuielile ce urmează să fie rambursate prin acea plată.

2.04. Notificări ale Băncii

După disponibilizarea fiecărei tranșe, Banca va transmite Împrumutatului și Municipiului o situație rezumativă cuprinzând suma, data tragerii și rata dobânzii pentru acea tranșă.

ARTICOLUL 3**Dobânda****3.01. Rata dobânzii**

A. Soldul nerambursat al oricărei tranșe va fi purtător de dobândă la rata specificată în avizul de tragere aferent acesteia, care va fi rata dobânzii aplicată de către Bancă la data emiterii avizului de tragere, în concordanță cu procedurile emise periodic de Consiliul director pentru împrumuturile exprimate în valuta respectivă și acordate de Bancă împrumutaților săi, în aceleași condiții de rambursare și în aceleași condiții de plată a dobânzii ca și cele pentru tranșa în cauză.

B. Dobânda va fi plătită semianual la datele specificate în paragraful 5.03.

3.02. Dobânda la sumele cu scadența depășită

Fără a contraveni prevederilor art. 10 și ca excepție de la paragraful 3.01, dobânda se va acumula zilnic la orice sumă întârziată, plătită conform condițiilor acestui contract, pentru orice valută, de la data scadenței până la data plății, la o rată egală cu cea care este mai mare dintre:

a) suma dintre:

(i) 0,25% (25 puncte de bază) pe an; și

(ii) rata periodică aplicabilă conform paragrafului 3.01 pentru tranșa pentru care suma datorată este neachitată;

b) suma dintre:

(i) rata dobânzii pentru depozitele interbancare la o lună oferite de principalele piețe interbancare, pentru valuta respectivă (de exemplu, pentru dolarul S.U.A. pe piața interbancară londoneză și pentru euro pe piața interbancară europeană), după cum este aleasă de către Bancă; și

(ii) 2% (200 puncte de bază) pe an. În scopurile acestui alineat b), perioadele dobânzii de referință vor consta în perioade succesive de o lună, începând de la data scadenței sumei restante.

Această dobândă este plătită în aceeași valută ca și suma restantă pentru care este datorată.

ARTICOLUL 4**Rambursarea****4.01. Rambursarea obișnuită**

Împrumutatul va rambursa împrumutul conform graficului de rambursare prezentat în anexa B.

4.02. Rambursarea anticipată voluntară

A. Împrumutatul poate rambursa anticipat, integral sau parțial, o tranșă, în baza unei comunicări scrise (denumită în continuare *notificare de rambursare anticipată*) în care se specifică suma (*suma rambursării anticipate*) care urmează a fi rambursată anticipat și data propusă pentru rambursarea anticipată (*data rambursării anticipate*), care va fi o dată specificată în paragraful 5.03 (fiecare denumită *dată de plată*). Notificarea de rambursare anticipată va fi transmisă Băncii cu cel puțin o lună înainte de data rambursării anticipate. Rambursarea anticipată va fi condiționată de plata de către Împrumutat a unei compensații, dacă este cazul, datorată Băncii în conformitate cu prevederile subparagrafelor B și C de mai jos.

B. Valoarea compensației va fi suma diferenței de dobândă neîncasată de Bancă pentru fiecare semestru încheiat la datele de plată ulterioare datei rambursării anticipate, calculată după cum se specifică în următorul

subparagraf și diminuată în conformitate cu prevederile subparagrafului 4.02C.

Suma acestei diferențe va fi calculată ca fiind suma cu care:

x) dobânda care ar fi fost plătită în timpul aceluși semestru pentru tranșa sau pentru partea din tranșă rambursată anticipat

depășește

y) dobânda care ar fi fost astfel plătită în timpul aceluși semestru dacă ar fi fost calculată la rata de referință; în acest scop, *rata de referință* înseamnă rata anuală a dobânzii (diminuată cu 15 puncte de bază) pe care Banca o stabilește cu o lună înainte de data rambursării anticipate ca fiind rata standard pentru un împrumut acordat de Bancă împrumutaților săi, exprimat în valuta tranșei respective, având aceleași caracteristici financiare ca și tranșa care urmează să fie rambursată anticipat, în special aceeași periodicitate pentru plata dobânzii, aceeași perioadă rămasă până la rambursarea capitalului și același tip de rambursare. Rata dobânzii pe care Banca, urmând procedurile stabilite de către Consiliul Governorilor Băncii, o stabilește pentru un împrumut este, în conformitate cu Statutul Băncii, determinată pe baza condițiilor dominante de pe piața de capital.

C. Fiecare sumă calculată în acest mod va fi diminuată la data rambursării anticipate, prin aplicarea unei rate de discount egale cu rata determinată conform alin. y) al subparagrafului 4.02B.

D. Banca va notifica Împrumutatului valoarea compensației datorate sau, după caz, neperceperea vreunei compensații, până la ora 12,00 p.m. ora Luxemburgului, într-o zi lucrătoare în Luxemburg și București, care urmează datei la care a fost transmisă notificarea de rambursare anticipată. Dacă până la ora 5,00 p.m. ora Luxemburgului, la data notificării, Împrumutatul nu confirmă în scris intenția sa de a efectua rambursarea anticipată, în condițiile comunicate de Bancă, notificarea de rambursare anticipată va rămâne fără efect. Cu excepția unui astfel de caz menționat anterior, Împrumutatul va avea obligația să efectueze plata în conformitate cu notificarea de rambursare anticipată, împreună cu dobânda datorată asupra sumei rambursării anticipate, precum și cu orice altă sumă datorată conform paragrafului 4.02.

4.03. Rambursarea anticipată obligatorie

A. Dacă Împrumutatul rambursează anticipat, în mod voluntar, parțial sau integral orice alt împrumut contractat inițial pe o perioadă mai mare de 5 ani, Banca poate solicita rambursarea anticipată a unei părți din suma nerambursată în acel moment a împrumutului în aceeași proporție cu aceea dintre suma rambursată anticipat și suma totală nerambursată a tuturor acelor împrumuturi.

Banca va adresa Împrumutatului cererea sa, dacă este cazul, în termen de 4 săptămâni de la primirea notificării respective conform subparagrafului 8.02a). Orice sumă solicitată de Bancă va fi plătită, împreună cu dobânda datorată, la data indicată de Bancă, dată care nu va preceda data rambursării anticipate a celui alt împrumut.

Rambursarea anticipată a unui împrumut printr-un nou împrumut cu termen de rambursare cel puțin la fel de mare ca și termenul neexpirat al împrumutului rambursat anticipat nu va fi considerată rambursare anticipată.

B. În cazul în care costul total al Proiectului s-ar situa semnificativ sub cifra specificată în preambul, Banca poate cere rambursarea anticipată a împrumutului, proporțional cu diferența.

4.04. Prevederi generale privind rambursarea anticipată conform prezentului articol 4

Rambursarea anticipată va fi efectuată în toate valutele împrumutului, proporțional cu sumele nerambursate respective, exceptând cazul în care Împrumutatul poate alege în schimb să ramburseze anticipat, în condițiile paragrafului 4.02, întreaga sumă nerambursată, într-o singură tranșă.

În cazul rambursării anticipate parțiale în toate valutele, fiecărei sume rambursate anticipat i se va aplica o reducere *pro rata* pentru fiecare rată rămasă de rambursat.

Prevederile prezentului articol 4 nu vor contraveni art. 10.

ARTICOLUL 5

Plățile

5.01. Locul plății

Fiecare sumă plătită de către Împrumutat în cadrul acestui contract va fi plătită în contul respectiv comunicat Împrumutatului și Municipiului de către Bancă. Banca va indica contul cu cel puțin 15 zile înainte de data scadenței pentru prima plată pe care o va face Împrumutatul și va notifica orice schimbare a contului cu cel puțin 15 zile înainte de data primei plăți la care se aplică modificarea.

Această perioadă de notificare nu se aplică în cazul plăților efectuate în baza art. 10.

5.02. Calculul plăților referitoare la o fracțiune de an

Orice sumă datorată sub formă de dobândă, comision sau în alt mod de către Împrumutat în cadrul acestui contract și calculată pentru orice fracțiune din an va fi calculată pe baza unui an de 360 de zile și a unei luni de 30 de zile.

5.03. Datele de plată

Sumele datorate semestrial în cadrul acestui contract sunt plătitabile Băncii la datele de 20 iunie și 20 decembrie în fiecare an.

Orice plată scadentă într-o zi nelucrătoare va fi plătită în ziua lucrătoare imediat următoare. *Zi lucrătoare* înseamnă o zi în care băncile sunt deschise pentru tranzacții în centrul financiar al țării a cărei monedă națională este moneda sumei datorate, cu mențiunea că, în cazul monedei euro, *zi lucrătoare* înseamnă o zi în care instrucțiunile de creditare sau transfer în euro se prelucrează prin sistemul de decontare euro, denumit transfer rapid automat transeuropean cu privire la decontările brute în timp real (TARGET).

Alte sume datorate conform prezentului contract sunt plătitabile în termen de 7 zile lucrătoare de la primirea de către Împrumutat a cererii emise de Bancă.

O sumă datorată de Împrumutat va fi considerată plătită în momentul în care aceasta este primită de către Bancă.

ARTICOLUL 6

Angajamente speciale

6.01. Utilizarea împrumutului și a altor fonduri

Împrumutatul va folosi sumele împrumutului și celelalte fonduri menționate în planul de finanțare descris în preambul exclusiv pentru realizarea Proiectului.

6.02. Finalizarea Proiectului

Municipiul va realiza Proiectul conform Descrierii tehnice și îl va finaliza până la datele specificate în aceasta, după cum acestea pot fi modificate periodic cu aprobarea Băncii.

6.03. Costul majorat al Proiectului

În cazul în care costul Proiectului depășește cifra estimată prezentată în preambul, Împrumutatul și/sau Municipiul vor obține finanțare pentru a acoperi depășirea costului fără a apela la Bancă, astfel încât să permită Municipiului să finalizeze Proiectul în conformitate cu Descrierea tehnică. Planurile pentru finanțarea costului suplimentar vor fi comunicate Băncii în timp util pentru aprobare.

6.04. Procedura de licitație

Municipiul se angajează să achiziționeze bunuri și servicii și să comande lucrări pentru Proiect, acolo unde este cazul și în mod satisfăcător pentru Bancă, prin licitație internațională deschisă participanților din toate țările.

6.05. Asigurare

Atât timp cât împrumutul este nerambursat, Municipiul va asigura în mod corespunzător toate lucrările și proprietățile care fac parte din Proiect, în conformitate cu practica obișnuită pentru lucrări similare de interes public.

6.06. Întreținerea

Atât timp cât împrumutul este nerambursat, Municipiul se va îngriji ca toate proprietățile ce fac parte din Proiect să fie întreținute, reparate, verificate și renovate, după cum va fi necesar, pentru a fi menținute în bună stare de funcționare.

6.07. Alocarea fondurilor

Împrumutatul și Municipiul se angajează să aloce anual Proiectului suficiente fonduri bugetare și/sau alte resurse financiare pentru completarea planului de finanțare a Proiectului neacoperit de împrumut, care să permită finalizarea la timp a acestuia în conformitate cu Descrierea tehnică.

6.08. Programarea financiară

Municipiul va pregăti în fiecare an un plan de finanțare pertinent și un program al cheltuielilor pe 3 ani, precum și proiecții financiare și de trezorerie, în vederea stabilirii unui sistem bugetar pe bază de program și pentru întărirea întregului proces de execuție bugetară.

6.09. Unitatea de implementare a Proiectului

Municipiul va înființa UIP în cadrul DIC, în mod satisfăcător Băncii, care va fi responsabilă de toate problemele legate de managementul și implementarea Proiectului.

6.10. Funcționarea Proiectului

Atât timp cât împrumutul este nerambursat, dacă Banca nu-și va fi dat consimțământul altfel în scris, Municipiul își va păstra titlul de proprietate și de posesiune asupra activelor care fac parte din Proiect sau, după caz, va înlocui și va reînnoi aceste active și va menține Proiectul în permanentă funcționare, în conformitate cu scopul său inițial.

Banca poate să nu își dea consimțământul numai în cazul în care acțiunea propusă ar prejudicia interesele Băncii în calitate de creditor al Împrumutatului sau ar face ca Proiectul să devină neeligibil pentru finanțare din partea Băncii.

6.11. Prevederi privind mediul

Atât timp cât împrumutul este nerambursat, Municipiul:

a) trebuie să se asigure că activitățile legate de Proiect vor fi realizate în conformitate cu legislația aplicabilă privind

mediul și cu standardele Uniunii Europene referitoare la protecția mediului, după cum acestea pot fi amendate și modificate, după caz, și va obține și menține toate autorizațiile guvernamentale necesare, aplicabile în această privință;

b) va realiza toate lucrările de întreținere, construcție și reabilitare, precum și politicile de reducere a impactului asupra mediului care pot fi necesare în cadrul Proiectului, în conformitate cu buna practică și cu standardele la care se face referire în alin. a) din acest paragraf; și

c) va realiza toate lucrările de întreținere și de reabilitare pentru facilitățile Proiectului, care pot fi solicitate de autoritățile competente.

6.12. Servicii de consultanță

Municipiul se obligă să angajeze, în urma unei proceduri de selecție satisfăcătoare pentru Bancă, consultanți ale căror calificare, experiență și termeni de referință vor fi satisfăcători Băncii, pentru următoarele scopuri:

a) să asigure asistență Municipiului și UIP în ceea ce privește analiza, proiectarea și specificațiile Proiectului;

b) să asigure asistență Municipiului și UIP pentru pregătirea documentelor de licitație;

c) să obțină permise de construcție relevante;

d) să supervizeze lucrările;

e) să furnizeze Municipiului și UIP studii generale privind metodologia de revizuire a calculelor structurii clădirilor și protecția împotriva cutremurelor;

f) să asigure Municipiului și UIP sprijin pentru pregătirea strategiei de întreținere;

g) să certifice cheltuielile efectuate, menționate în paragraful 1.04; și

h) să supervizeze și să raporteze asupra implementării Proiectului.

6.13. Aranjamente speciale

Municipiul va trebui să transmită Băncii până la data de 31 decembrie 2004 o strategie de întreținere pentru școlile incluse în cadrul Proiectului, pentru a putea întreține sau extinde (dacă este cazul) perioada de funcționare a respectivelor active. Atât timp cât împrumutul este nerambursat, Municipiul va aloca fondurile necesare pentru implementarea strategiei de întreținere menționate.

6.14. Vizite

A. Împrumutatul și Municipiul înțeleg că Banca poate fi obligată să divulge Curții de Conturi a Comunităților Europene (denumită în continuare *Curtea de Conturi*) acele documente referitoare la Împrumutat și Municipiul și la Proiect, care sunt necesare pentru îndeplinirea sarcinilor Curții de Conturi, în conformitate cu legislația Uniunii Europene.

B. Împrumutatul și Municipiul vor permite persoanelor desemnate de Bancă, care pot fi însoțite de reprezentanți ai Curții de Conturi, să viziteze amplasamentele, instalațiile și lucrările incluse în Proiect și să efectueze acele verificări pe care aceștia le doresc. În acest scop, Împrumutatul și Municipiul le vor acorda sau se vor asigura că le va fi acordată toată asistența necesară. Cu ocazia unei astfel de vizite reprezentanții Curții de Conturi pot solicita Municipiului să prezinte documentele care cad sub incidența subparagrafului 6.14A.

6.15. Angajament privind integritatea

Împrumutatul și Municipiul garantează și se angajează că nu au comis și că nici o persoană, după cunoștința lor,

nu a comis nici unul dintre următoarele acte și că nu vor comite nici ei și nici o altă persoană, cu asentimentul sau cu înștiințarea lor anterioară, nici unul dintre următoarele acte, cum ar fi:

a) să ofere, să dea, să primească sau să solicite orice avantaj necuvenit pentru a influența acțiunea unei persoane care deține un sediu public sau o funcție ori a unui director sau angajat al unei autorități publice ori întreprinderi publice sau a unui director ori a unui oficial al unei organizații publice internaționale, în legătură cu orice procedură de achiziție sau în realizarea oricărui contract legat de acele elemente ale Proiectului specificat în Descrierea tehnică;

b) orice act care influențează ilegal sau care intenționează să influențeze ilegal procesul de achiziție sau de implementare a Proiectului, în detrimentul Împrumutatului sau al Municipiului, incluzând înțelegerile între ofertanți.

Împrumutatul și Municipiul se angajează să informeze Banca în cazul în care vor lua cunoștință de orice fapt sau informație importantă privind comiterea unui astfel de act.

ARTICOLUL 7

Garanții

7.01. Garanții

Dacă Împrumutatul va acorda unei terțe părți vreo garanție pentru îndeplinirea oricăreia dintre obligațiile sale privind datoria externă sau orice fel de preferință ori de prioritate în legătură cu acestea, Împrumutatul, dacă Banca va solicita, va furniza Băncii o garanție echivalentă pentru îndeplinirea obligațiilor sale în cadrul prezentului contract sau va acorda Băncii o preferință ori o prioritate echivalentă.

Împrumutatul confirmă că în prezent nu există nici o astfel de garanție, preferință sau prioritate.

ARTICOLUL 8

Informații

8.01. Informații privind Proiectul

Municipiul:

a) se va asigura că evidențele sale prezintă toate operațiile referitoare la finanțarea și realizarea Proiectului;

b) va transmite Băncii, în limba engleză sau în traducere în limba engleză:

(i) până la data de 20 decembrie 2003 și ulterior semestrial la datele de 20 iunie și 20 decembrie, până la terminarea Proiectului, câte un raport privind implementarea Proiectului, care va fi avizat de consultanții menționați în paragraful 6.12;

(ii) la 6 luni după încheierea Proiectului, un raport privind terminarea acestuia; și

(iii) periodic, orice alte documente sau informații suplimentare privind finanțarea, implementarea și funcționarea Proiectului, după cum Banca poate solicita în mod rezonabil;

c) va supune aprobării Băncii, fără întârziere, orice modificare substanțială în planurile generale, graficul de execuție, planurile de finanțare sau în programul de cheltuieli ale Proiectului, în legătură cu aspectele făcute cunoscute Băncii înainte de semnarea acestui contract;

d) va informa Banca în timp util despre orice situație care impune consimțământul Băncii, în conformitate cu paragraful 6.10; și

e) va informa în general Banca despre orice fapt sau eveniment care îi este cunoscut, care ar putea prejudicia substanțial sau ar putea afecta condițiile de execuție ori de funcționare ale Proiectului.

8.02. Informații privind Împrumutatul

Împrumutatul va informa Banca:

a) imediat, despre orice hotărâre luată de el din orice motiv sau despre orice situație care îl obligă ori despre orice cerere care i s-a făcut de a rambursa anticipat orice împrumut acordat inițial pentru o perioadă mai mare de 5 ani;

b) imediat, despre orice intenție din partea sa de a acorda în favoarea unei terțe părți orice garanție pentru oricare dintre activele sale; sau

c) în general, asupra oricărei situații sau oricărui eveniment care ar putea împiedica îndeplinirea oricărei obligații a Împrumutatului asumate în cadrul acestui contract sau care ar prejudicia în mod substanțial ori ar afecta condițiile de execuție sau de funcționare ale Proiectului.

8.03. Informații privind Municipiul

A. Municipiul, prin UIP, va transmite Băncii, în limba engleză sau în traducere în limba engleză:

a) până la data de 20 decembrie 2003 și ulterior anual, până la terminarea Proiectului, documentația programării financiare în concordanță cu paragraful 6.08; și

b) în termen de o lună după aprobarea bugetului propriu, o declarație de venituri și cheltuieli.

B. Municipiul, prin UIP, va informa Banca:

a) imediat, în legătură cu orice modificare adusă documentelor sale de bază și cu orice schimbare a statutului legal ori a mandatului său;

b) în general, despre orice situație sau eveniment care ar putea împiedica îndeplinirea oricăreia dintre obligațiile sale asumate în cadrul prezentului contract.

8.04. Verificare și informare

În plus, Împrumutatul și Municipiul trebuie:

a) să întreprindă acele acțiuni cerute în mod rezonabil de către Bancă privind verificarea și/sau terminarea oricărui act care este ori este posibil să fie de natura celor descrise în paragraful 6.15;

b) să informeze Banca asupra măsurilor luate pentru recuperarea pagubelor de la persoanele responsabile de orice pierdere rezultată în urma oricărui astfel de act;

c) să faciliteze orice verificare pe care Banca o poate efectua privind un astfel de act.

ARTICOLUL 9

Speze și cheltuieli

9.01. Impozite, taxe și comisioane

Împrumutatul și/sau Municipiul vor plăti toate impozitele, taxele, comisioanele și alte impuneri de orice natură, inclusiv taxele de timbru și taxele de înregistrare, aferente semnării sau implementării prezentului contract ori a oricărui document legat de acesta și pentru întocmirea oricărei garanții pentru împrumut.

Împrumutatul va plăti integral capitalul, dobânda, comisioanele și alte sume datorate în baza prezentului contract, brut, fără deducerea vreunei impuneri naționale sau locale de orice fel, cu condiția că, dacă Împrumutatul este obligat prin lege să facă orice astfel de deducere,

va majora suma de plată către Bancă astfel încât, după deducere, suma netă primită de Bancă să fie echivalentă cu suma datorată.

9.02. Alte speze

Împrumutatul va suporta orice costuri profesionale, bancare, de transfer sau de schimb valutar, ocazionate de semnarea ori de implementarea acestui contract sau a documentelor legate de acesta și de întocmirea oricărei garanții pentru împrumut.

ARTICOLUL 10

Rambursarea anticipată ca urmare a unui caz de neîndeplinire a obligațiilor

10.01. Dreptul de a solicita rambursarea

Împrumutatul va rambursa împrumutul sau orice parte a acestuia, pe baza cererii făcute în acest sens de Bancă:

A. imediat:

a) dacă vreo informație importantă sau vreun document remis Băncii de către sau în numele Împrumutatului ori al Municipiului în legătură cu negocierea acestui contract sau pe perioada în care acesta este în vigoare se dovedește a fi fost incorect în orice detaliu de natură materială;

b) dacă Împrumutatul nu rambursează la data scadenței orice parte din împrumut, nu plătește dobânda la acesta sau nu efectuează orice altă plată către Bancă, după cum este prevăzut în prezentul contract;

c) dacă, urmare a neîndeplinirii oricărei obligații în legătură cu acest împrumut, Împrumutatului sau Municipiului i se cere să ramburseze anticipat orice împrumut acordat inițial pentru un termen mai mare de 5 ani;

d) dacă survine vreun eveniment sau vreo situație care este posibil să pericliteze îndeplinirea obligațiilor de plată care decurg din împrumut sau să afecteze negativ orice garanție acordată pentru acesta;

e) dacă vreo obligație asumată de Împrumutat și la care se face referire la pct. 10 și 11 din preambul încetează a fi îndeplinită cu privire la orice împrumut acordat oricărui împrumutat din România din resursele Băncii sau ale Uniunii Europene;

f) dacă Împrumutatul sau Municipiul nu își îndeplinește orice obligație cu privire la orice alt împrumut acordat de Bancă din resursele Băncii sau ale Uniunii Europene; sau

g) (i) dacă un executor intră în posesia oricărei părți a activelor Municipiului sau dacă un creditor, lichidator ori administrator este desemnat pentru orice parte a acestora; sau

(ii) dacă orice reținere, executare, sechestrul sau orice alt proces este perceput sau aplicat asupra proprietății Municipiului; sau

B. la expirarea unei perioade rezonabile, specificată de Bancă într-o comunicare către Împrumutat, fără ca problema să fi fost remediată în mod satisfăcător pentru Bancă:

a) dacă Împrumutatul sau Municipiul nu îndeplinește orice obligație care rezultă din prezentul contract, alta decât cea menționată la subparagraful 10.01A alin. b); sau

b) dacă vreun fapt esențial prevăzut în preambul se modifică sau se dovedește a fi eronat și dacă modificarea fie prejudiciază interesul Băncii, în calitate de creditor al Împrumutatului, fie afectează negativ implementarea sau funcționarea Proiectului.

10.02. Alte drepturi legale

Paragraful 10.01 nu va limita nici un alt drept legal al Băncii de a solicita rambursarea anticipată a împrumutului.

10.03. Daune

În cazul solicitării rambursării anticipate conform paragrafului 10.01, Împrumutatul va plăti Băncii o sumă calculată la data la care s-a făcut solicitarea, oricare este mai mare dintre:

a) o sumă calculată conform prevederilor subparagrafului 4.02A, aplicată asupra sumei care a devenit scadentă și plătită și cu efect de la data scadenței specificată în solicitarea scrisă a Băncii; și

b) o sumă calculată la o rată anuală de 0,25% de la data solicitării până la data la care fiecare rată de rambursare a sumei solicitate ar fi fost rambursabilă dacă nu ar fi fost făcută solicitarea.

10.04. Nederogări

Nici o nerespectare sau întârziere din partea Băncii în exercitarea oricăruia dintre drepturile sale conform prezentului articol 10 nu va fi considerată ca o renunțare la un astfel de drept.

10.05. Utilizarea sumelor primite

Sumele primite ca urmare a solicitării formulate conform prezentului articol 10 vor fi utilizate, în primul rând, pentru plata daunelor, a comisioanelor și a dobânzii, în această ordine, și, în al doilea rând, pentru acoperirea ratelor nerambursate, în ordinea inversă a scadențelor. Acestea se vor aplica între tranșe, după cum va considera Banca.

ARTICOLUL 11

Legea și jurisdicția

11.01. Legea

Prezentul contract, precum și întocmirea, interpretarea și validitatea lui vor fi guvernate de legea Marelui Ducat de Luxemburg.

Locul realizării acestui contract este sediul central al Băncii.

11.02. Jurisdicția

Toate litigiile privind acest contract vor fi supuse Curții de Justiție a Comunităților Europene (denumită în continuare *Curtea*).

Părțile la acest contract renunță, prin acesta, la orice imunitate sau drept de a obiecta față de jurisdicția Curții.

O decizie a Curții, emisă conform prezentului paragraf 11.02, va fi definitivă și obligatorie pentru părți, fără restricție sau rezervă.

11.03. Dovada sumelor datorate

În orice acțiune juridică ce decurge din acest contract certificarea de către Bancă a oricărei sume datorate Băncii în cadrul acestui contract va constitui dovada *prima facie* a unei astfel de sume.

ARTICOLUL 12

Clauze finale

12.01. Notificări

Notificările și alte comunicări remise în legătură cu prezentul contract vor fi trimise la adresele menționate la pct. 1) de mai jos, cu excepția notificărilor către Împrumutat în legătură cu litigiile în curs sau în declanșare,

România — Proiectul privind reabilitarea infrastructurii educaționale în București

LISTA ȘCOLILOR

	Numele Scolii	Adresa scolii	Felul scolii
Sectorul 1	Liceul de muzica "G.Enescu"	Str. Gheorghe Manu, nr.30	M
(8 scoli)	Scoala nr.7	Str. Neagoe Voda, nr.11	S
	Scoala nr.13	Str. Petrila, nr.10-12	S
	Scoala de muzica si arte nr.3 "Cuibul cu barza"	Str. Stirbei Voda, nr.101	M
	Scoala nr.118	Str. Stirbei Voda, nr.32-34	S
	Scoala nr.173	Str. Pavlov, nr.2-4	S
	Grupul scolar agricol "V. Harnaj"	B-dul Ficusului, nr.18	LT
	Scoala nr.17 "Pia Brateanu"	Str. Petoffi Sandor, nr.14-16	S
Sectorul 2	Scoala nr. 30	Str. Laptari, nr.23	S
(15 scoli)	Scoala nr.50	Str. Ion Maiorescu, nr.32	S
	Scoala nr.66	Str. Logofat Dan, nr.1	S
	Colegiul tehnic "Traian"	Str. Luigi Galvani, nr.20	LT
	Scoala nr.62	Str. Potarnichii, nr.3	S
	Scoala nr.23	Str. Oltarului, nr.11	S
	Scoala nr.41	Str. Nicolae Apostol nr.2	S
	Colegiul National "Spiru Haret"	Str. Italiana, nr.17	L
	Scoala nr.49 *	Str. Vatra Luminoasa, nr.99	S
	Scoala nr.145	Str. Heliade intre Vii, nr.36	S
	Scoala nr.40	Str. Peris, nr.27	S
	Colegiul tehnic "Edmond Nicolau"	B-dul Dimitrie Pompei, nr.3	LT
	Scoala nr.31	B-dul Lacul Tei, nr.116	S
	Colegiul National "Cantemir Voda"	Str. Viitorului, nr.60	L
	Scoala Centrala	Str. Icoanei, nr.3-5	LE
Sectorul 3	Scoala nr.16	Intr. Constantin Brancusi, nr.7	S
(11 scoli)	Scoala nr.22 *	B-dul 1 Decembrie 1918, nr.28	S
	Grup scolar industrial "Republica"	B-dul Basarabia, nr.256	LT
	Scoala nr.87	Str. Ramnicu Valcea, nr.52	S
	Scoala nr.47	Str. Vasile Lucaciu, nr.16	S
	Scoala nr.81	Str. Nerva Traian, nr.33	S
	Scoala nr.20	Str. Prevederii, nr.19	S
	Gradinita nr.160	Aleea Perisor, nr.9	G
	Grupul Scolar "Nichita Stanescu"	Str. Lucretiu Patrascanu, nr.3	LT
	Scoala nr.84	Calea Vitan, nr.135	S
	Scoala nr.149	Aleea Petrisoru, nr.4	S
Sectorul 4	Scoala nr.102	Str. Cpt. Eremia Popescu, nr.27	S
(21 scoli)	Scoala nr.79 *	Str. Cuza Voda, nr.51	S
	Scoala nr.100	Calea Vacaresti, nr.51	S

	Scoala nr.120		Str. Martisor, nr.39	S
	Scoala nr.74		Calea Serban Voda, nr.62-64	S
	Scoala nr.165		Aleea Slatioara, nr.8	S
	Scoala nr.111		Str. Stoian Militaru, nr.72	S
	Scoala nr.36		Str.Costila, nr.2	S
	Scoala nr.190		Str. serg. Nitu Vasile, nr.16	S
	Scoala nr.93		Aleea Emil Racovita, nr.1	S
	Scoala nr.133		Str. Stanjeneilor, nr.3	S
	Scoala nr.194	*	Str, Alexandru Obreja, nr.3A	S
	Scoala nr.129	*	Str. Izvorul Crisului, nr.6	S
	Scoala nr.98	*	Str. Stupilor, nr.1	S
	Scoala nr.109		Str. Petre Tutea, nr.3	S
	Scoala nr.189		Aleea Ciceu, nr.12	S
	Scoala nr.308		Str. Raul Soimului, nr.8	S
	Scoala nr.110		Str. Argesului, nr.6	S
	Scoala nr.97		Str. Viorele, nr.7	S
	Scoala nr.119		Str. Almasul Mic, nr.4	S
	Scoala nr.113		Str. Parincea, nr.4	S
Sectorul 5	Scoala nr.146	*	Sos.Panduri, nr.42	S
(14 scoli)	Scoala nr.136	*	Prel. Ferentari, nr.68	S
	Colegiul economic "Viilor"		Sos. Viilor, nr.38	LE
	Scoala nr.2		Str. Lacul Bucura, nr.14	S
	Colegiul tehnic energetic		Aleea Podul Giurgiului, nr.5	LT
	Liceul teoretic "Dimitrie Bolintineanu"		Calea Rahovei, nr.311	L
	Scoala nr.148		Str. Bachus, nr.42	S
	Scoala nr.147		Str. Bacau, nr.1	S
	Grupul industrial scolar "Dimitrie Gusti"		Str. Samuil Vulcan, nr.35	LT
	Scoala nr.141	*	Str.Amurgului, nr.35	S
	Colegiul tehnic "Dumitru Motoc"		Str. Spataru, nr.16	LT
	Gradinita nr.73		Splaiul Independentei, nr.68	G
	Gradinita nr.205		Calea Ferentari, nr.2	G
	Scoala nr.115		Calea 13 Septembrie, nr.177	S
Sectorul 6	Grup scolar industrial Tehnometal		Str. Porumbacu, nr.52	LT
(17 scoli)	Scoala nr.153		Str. Sabareni, nr.21	S
	Scoala nr.198		Str. Apusului, nr.73-75	S
	Scoala nr.202		Calea Crangasi, nr.140	S
	Scoala nr.161		Calea Giulesti, nr.486A	S
	Scoala nr.279 "Sf. Mihail si Gavril"	*	Prel. Ghencea, nr.24	S
	Scoala nr.167		Sos. Ciurel, nr.9-11	S
	Scoala nr.174	*	Str. Rosia Montana, nr.41	S
	Scoala nr.142		Str. Centurii, nr.4	S
	Scoala nr.206		Aleea Arinis, nr.5	S
	Scoala nr.191		Aleea Poiana Muntelui, nr.1	S
	Scoala nr.193	*	Str. M.R. Marcu, nr.3	S
	Scoala nr.156		Str. Dealul Tugulea, nr.35	S
	Scoala nr.164	*	Str. Pravat, nr.22	S
	Scoala nr.311		Str. Garleni, nr.10	S
	Gradinita nr.250		Str.Dealul Tugulea, nr.35	G
	Scoala nr.310		Str. Rosia Montana, nr.42	S

Scoli speciale	Scoala pentru surzi nr.1	Str. Neatarnarii, nr.5, sector 1	SS
(20 scoli)	Scoala speciala nr.7	Str. Surorilor, nr.4, sector 1	SS
	Scoala speciala nr.8	Str. Victor Daimaca, nr.2, sect. 1	SS
	Scoala speciala nr.10	Str. G-ral Berthelot, nr.20-25, sector 1	SS
	Centrul de pedagogie curativa si terapie sociala Corabia	Str. Corabia, nr.57-59, sector 2	SS
	Centrul scolar nr.1	Str. Vatra Luminoasa, nr.108, sector 2	SS
	Centrul scolar nr.3	Str. Austrului nr.37, sector 2	SS
	Scoala profesionala speciala nr.2	Sos. Pantelimon, nr.299 sector 2	SS
	Scoala profesionala speciala nr.3	Str. Iancu Marcel, nr.7, sector 2	SS
	Scoala pentru ambliopi	Str. Austrului, nr.33, sector 2	SS
	Scoala pentru hipoacuzici	Str. Busolei, nr.6, sector 2	SS
	Scoala speciala nr.2	Str. Popa Petre, nr.31-41, sect. 2	SS
	Scoala speciala nr.5	Str. Turturelelor, nr.13, sector 3	SS
	Scoala speciala nr.4	Sos. Oltenitei, nr.208, sector 4	SS
	Scoala speciala nr.6	Str. Sld. Enache Ion, nr.31 sector 4	SS
	Scoala speciala nr.9	Str. Trompetului, nr.34, sector 5	SS
	Scoala pentru surzi nr.2	Aleea Istru, nr.6, sector 6	SS
	Scoala speciala nr.3	Str. Toporasi, nr.10, sector 6	SS
	Scoala speciala nr.11-Gradinita Speciala nr.2	Aleea Istru, nr.4, sector 6	SS
	Scoala speciala nr.1	Str. Popa Rusu, nr.13, sector 2	SS

S Scoala cu clasele 1-8

L Liceu

LT Liceu Tehnic

LE Liceu Economic

M Scoala de Muzica

G Gradinita

SS Scoala Speciala

* Sala de Sport a carei constructie este finantata din alt program guvernamental

România — Proiectul privind reabilitarea infrastructurii educaționale în București

GRAFIC DE RAMBURSARE

Data de scadenta a rambursarii transelor	Sume care vor fi rambursate exprimate ca procent din împrumut
1. 20 decembrie 2009	2,63 %
2. 20 iunie 2010	2,63 %
3. 20 decembrie 2010	2,63 %
4. 20 iunie 2011	2,63 %
5. 20 decembrie 2011	2,63 %
6. 20 iunie 2012	2,63 %
7. 20 decembrie 2012	2,63 %
8. 20 iunie 2013	2,63 %
9. 20 decembrie 2013	2,63 %
10. 20 iunie 2014	2,63 %
11. 20 decembrie 2014	2,63 %
12. 20 iunie 2015	2,63 %
13. 20 decembrie 2015	2,63 %
14. 20 iunie 2016	2,63 %
15. 20 decembrie 2016	2,63 %
16. 20 iunie 2017	2,63 %
17. 20 decembrie 2017	2,63 %
18. 20 iunie 2018	2,63 %
19. 20 decembrie 2018	2,63 %
20. 20 iunie 2019	2,63 %
21. 20 decembrie 2019	2,63 %
22. 20 iunie 2020	2,63 %
23. 20 decembrie 2020	2,63 %
24. 20 iunie 2021	2,63 %
25. 20 decembrie 2021	2,63 %
26. 20 iunie 2022	2,63 %
27. 20 decembrie 2022	2,63 %
28. 20 iunie 2023	2,63 %
29. 20 decembrie 2023	2,63 %
30. 20 iunie 2024	2,63 %
31. 20 decembrie 2024	2,63 %
32. 20 iunie 2025	2,63 %

*) Anexa B este reprodusă în facsimil.

33. 20 decembrie 2025	2,63 %
34. 20 iunie 2026	2,63 %
35. 20 decembrie 2026	2,63 %
36. 20 iunie 2027	2,63 %
37. 20 decembrie 2027	2,63 %
38. 20 iunie 2028	2,69 %

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**D E C R E T****pentru promulgarea Legii privind ratificarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții și Municipiul București pentru finanțarea Proiectului privind reabilitarea infrastructurii educaționale în București, semnat la București la 1 octombrie 2003 și la Luxemburg la 7 octombrie 2003**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea privind ratificarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții și Municipiul București pentru finanțarea Proiectului privind reabilitarea infrastructurii educaționale în București, semnat la București la 1 octombrie 2003 și la Luxemburg la 7 octombrie 2003, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
ION ILIESCU**

București, 24 martie 2004.
Nr. 170.

P R E Ț U R I L E
publicațiilor legislative pentru anul 2004
— pe suport tradițional —

Nr. crt.	Denumirea publicației	Valoarea abonamentului anual	Valoarea abonamentului trimestrial — lei —			
		— lei —	Trim. I	Trim. II	Trim. III	Trim. IV
1.	Monitorul Oficial, Partea I, în limba română	9.875.000	2.468.750	2.715.750	2.987.500	3.286.000
2.	Monitorul Oficial, Partea I, în limba română, numere bis*)	1.780.000	—	—	—	—
3.	Monitorul Oficial, Partea I, în limba maghiară	7.900.000	1.975.000	1.975.000	1.975.000	1.975.000
4.	Monitorul Oficial, Partea a II-a	12.500.000	3.125.000	3.125.000	3.125.000	3.125.000
5.	Monitorul Oficial, Partea a III-a	2.530.000	632.500	632.500	632.500	632.500
6.	Monitorul Oficial, Partea a IV-a	10.680.000	2.670.000	2.670.000	2.670.000	2.670.000
7.	Monitorul Oficial, Partea a VI-a	9.850.000	2.462.500	2.462.500	2.462.500	2.462.500
8.	Colecția Legislația României	2.500.000	625.000	687.500	756.500	832.500
9.	Colecția de hotărâri ale Guvernului și alte acte normative	4.150.000	1.038.000	1.141.500	1.255.500	1.381.500
10.	Repertoriul actelor normative	625.000	—	—	—	—
11.	Decizii ale Curții Constituționale	470.000	—	—	—	—
12.	Ediții trilingve	2.500.000	—	—	—	—

*) Cu excepția numerelor bis în care se publică acte cu un volum extins și care interesează doar un număr restrâns de utilizatori.

Toate publicațiile Regiei Autonome „Monitorul Oficial“ sunt purtătoare de T.V.A. în cotă de 9%, aceasta fiind inclusă în prețul de abonament.

Pentru siguranța clienților, abonamentele la publicațiile Regiei Autonome „Monitorul Oficial“ se pot efectua prin următorii difuzori:

- ◆ COMPANIA NAȚIONALĂ „POȘTA ROMÂNĂ” — S.A. — prin oficiile sale poștale
- ◆ RODIPET — S.A. — prin toate filialele
- ◆ INTERPRESS SPORT — S.R.L. — București, str. Hristo Botev nr. 6 (telefon/fax: 313.85.07; 313.85.08; 313.85.09)
- ◆ PRESS EXPRES — S.R.L. — Otopeni, str. Flori de Câmp nr. 9 (telefon/fax: 221.05.37; 0745.133.712)
- ◆ M.T. PRESS IMPEX — S.R.L. — București, bd. Basarabia nr. 256 (telefon/fax: 255.48.15; 255.48.16)
- ◆ INFO EUROTRADING — S.A. — București, Splaiul Independenței nr.202A (telefon/fax: 212.73.54)
- ◆ ACTA LEGIS — S.R.L. — București, str. Banul Udrea nr. 10, (telefon/fax: 411.91.79)
- ◆ CURIER PRESS — S.A. — Brașov, str. Traian Grozăvescu nr. 7 (telefon/fax: 0268/47.05.96)
- ◆ MIMPEX — S.R.L. — Hunedoara, str. Ion Creangă nr. 2, bl. 2, ap. 1 (telefon/fax: 0254/71.92.43)
- ◆ CALLIOPE — S.R.L. — Ploiești, str. Candiano Popescu nr. 36 (telefon/fax: 0244/51.40.52, 0244/51.48.01)
- ◆ ASTOR-MED — S.R.L. — Iași, str. Sucidava nr. 2, bl. U2, sc. C, ap. 2 (telefon/fax: 0232/27.91.76, 0232/25.84.27)

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București și nr. 5069427282 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro